



Superior Court of California, County of Los Angeles

Stanley Mosk Courthouse, Family Law Division, Chambers of Thomas T. Lewis
111 North Hill St., Los Angeles, CA 90012

Thư này dành cho những người có vụ luật gia đình tại tòa của tôi. Đây có thể là thời gian khó khăn và gây bối rối cho quý vị. Quý vị có thể không đồng ý với người kia trong vụ của mình về cách cấp dưỡng, chia tài sản, hoặc con cái sẽ sống ở đâu. Tòa chúng tôi cung cấp những nguồn tài nguyên và thông tin có thể giúp giảm bớt căng thẳng cho quý vị trong thời gian này. Sau đây là một số nguồn:



LACourt.org – website của chúng tôi có tin tức và những nguồn tài nguyên có thể giúp quý vị

- Biết diễn tiến sẽ như thế nào ở tòa và trong phiên xử của quý vị,
- Tìm hiểu về những cách chọn lựa ít căng thẳng hơn, nhanh hơn, và ít tốn kém hơn so với phiên xử, và
- Nhờ giúp về ngôn ngữ nếu quý vị cần thông dịch viên **miễn phí** hoặc phương tiện trợ giúp cho người khuyết tật trong phiên xử của quý vị.



Nếu quý vị cần có thông dịch viên miễn phí hoặc phương tiện trợ giúp cho người khuyết tật, xin cho

chúng tôi biết ít nhất là **10 ngày làm** việc trước ngày có phiên xử. Nếu chúng tôi không tìm được thông dịch viên cho ngày xử của quý vị, chúng tôi sẽ hẹn lại ngày khác cho phiên xử của quý vị. Hãy điền đơn yêu cầu tại:
www.lacourt.org/irud/ui/index.aspx?ct=FL



Hòa giải để có các giải pháp nhanh hơn, ít căng thẳng hơn, ít tốn kém hơn

- Nếu quý vị có những vấn đề về nuôi giữ con và nộp Đơn Xin Cấp Lệnh thì bắt buộc phải có hòa giải. Trong Các Dịch Vụ Tòa Gia Đình, nhân viên hòa giải là một chuyên viên sức khỏe tâm thần có kinh nghiệm giúp cha mẹ chú trọng vào các giải pháp và soạn ra một kế hoạch nuôi dạy con cái.
- Nếu quý vị ra tòa, thẩm phán có thể giới thiệu quý vị sang hòa giải có luật sư trợ giúp.
- Nếu quý vị muốn giải quyết các vấn đề của mình ở ngoài hệ thống tòa, quý vị có thể chọn một nhân viên hòa giải tư. Các nhân viên hòa giải này có thể là luật sư hoặc chuyên viên sức khỏe tâm thần và sẽ giúp quý vị tìm các giải pháp thay thế có thể nhanh hơn, dễ hơn, và ít tốn kém hơn so với cách ra tòa.

Quý vị có quyền có phiên tòa xử và được một thẩm phán quyết định vụ của mình. Nhưng nhiều bên, nhất là nếu họ có con, thấy việc giải quyết tất cả hoặc (một hoặc nhiều) phần trong vụ của họ ít căng thẳng hơn nhiều nếu không phải ra tòa. Nhân viên hòa giải có thể giải thích và thăm dò những cách chọn lựa cho quý vị.



Quý vị có nên thuê luật sư hay không?

Có nhiều cách để nhờ cố vấn pháp lý và thông tin pháp lý, gồm:

- Thuê một luật sư chuyên về luật gia đình cho tất cả những phần chính trong vụ quý vị. Nhiều luật sư cung cấp dịch vụ đại diện "không gộp chung" hoặc có phạm vi giới hạn. Điều này có nghĩa là họ sẽ giúp quý vị trong những phần khó nhất của vụ quý vị.
- Đến buổi hội thảo thực tập tại trung tâm trợ giúp của tòa để học cách tự lo liệu vụ của mình. Tìm hiểu thêm tại:
www.lacourt.org/selfhelp/selfhelp.aspx
- Nhờ giúp một cơ quan dịch vụ pháp lý hoặc tổ chức bất vụ lợi khác trợ giúp.
www.lacourt.org/selfhelp/divorceorsepation/SH_DS001.aspx



Quý vị có sợ bên kia trong vụ của mình hay không?

Quý vị cũng có thể đem theo người yểm trợ cho mình ra tòa, nhưng người đó không được phép nói trước tòa. Quý vị cũng có thể xin tòa cấp các lệnh bảo vệ mình. Nếu quý vị không có luật sư và cần được giúp để điền các mẫu đơn, hãy tìm ở đây một địa điểm tòa có cung cấp các dịch vụ đó:

www.lacourt.org/selfhelp/abuseandharassment/SH_AH001.aspx



Các thắc mắc khác

Xin đến website của chúng tôi (LACourt.org). Và lưu lại thư này. Quý vị có thể cần đến thư này để hướng dẫn về sau.

Kính thư,

Thomas Trent Lewis, Thẩm Phán Giám Sát Ngành Luật Gia Đình